

P. 28411

br. 2, 67, 11.

W. Nowe

Oplata pocztowa uiszczona ryczałtem.

PRENUMERATA:

№ 1. 15 września 1934.

Rocznie zł. 6.—

Kwartalnie zł. 1.60

NUMER POJEDYŃCZY:

15 GR.

TRIEGJON

BIALOSTOCKI

REDAKCJA i ADMINISTRACJA:
BIAŁYSTOK
ul. Sienkiewicza 20, tel. 3-52.

Tygodnik wszech zagadnień,
aktualności i rozrywek.

Stale rubryki:

- KRONIKA TYGODNIOWA
- SPRAWY GOSPODARCZE
- INFORMACJE ROLNICZE
- ŚWIAT PRACY ZAROBKOWEJ
- WIADOMOŚCI URZĘDOWE I PRAWNICZE
- DZIAŁALNOŚĆ SAMORZĄDU
- ŻYCIE SPOŁECZNE I INTELEKTUALNE
- SPORT, WYCHOWANIE FIZYCZNE I P. W.
- KOMUNIKACJA I TURYSTYKA
- ZDROWIE I URODA
- RZECZY MODNE I PRAKTYCZNE
- WIDOWISKA, ZABAWY, IMPREZY
- HUMOR I ROZRYWKI UMYSŁOWE
- ODCINEK POWIEŚCIOWY
- POLE DO DYSKUSJI
- SKRZYŃKA POCZTOWA.

Numer niniejszy zawiera:

Ulgowe bilety
do kinoteatrów

Nagrody
konkursowe

Kupony
na zniżkowe zakupy.

KAŻDY PRENUMERATOR „REGJONU”,

który opłaci prenumeratę przynajmniej za jedno półrocze bezpośrednio w Administracji najdalej do dnia 2 października r. b.

otrzyma wartościową premję

w postaci kuponu, uprawniającego do nabycia w jednej z najpoważniejszych firm w Białymstoku, **znanej z doskonałości towarów i stałych cen,**

MATERJALU UBRANIOWEGO MĘSKIEGO LUB DAMSKIEGO w dowolnej ilości i gatunku, po cenie o 5% niższej od ceny normalnej.

Warto skorzystać z niepowседневnej okazji.

Tygodnik „REGJON BIAŁOSTOCKI” dociera do rąk tysięcznych rzesz czytelników z wszystkich warstw i odłamów społeczeństwa w całym województwie i dalej.

Reklama umieszczona w „Regjonie” jest przeto najskuteczniejszą, choć tania
OGŁASZAJCIE SIĘ W „REGJONIE”.

Procz obfitej i zajmującej treści, Tygodnik „REGJON BIAŁOSTOCKI” przyniesie w poszczególnych numerach swoim P. T. Czytelnikom i Prenumeratorom:

Kupony na ulgowe bilety wstępu do teatrów i kin,

Cenne nagrody za uczestniczenie w konkursach,

Bezpłatne lub ulgowe podróże turystyczne,

Kupony na ulgowy pobyt w uzdrowiskach,
Bezpłatne porady prawnicze, lekarskie i kosmetyczne,

Kupony na zniżkowe zakupy,
Wygrane pieniądze w grach korespondencyjnych,

Wysokie nagrody w konkursach na utwory literackie,

Bezpłatne dodatki książkowe.

REGION

BIALOSTOCKI

№ 1.

15 września 1934.

Tygodnik wszech zagadnień,
aktualności i rozrywek.

W treści n-ru artykuły:

Prof. M. Goławski:

Studja nad przeszłością
Białegostoku.

Inż. M. Richter:

W sprawie rozwoju ruchu
turystycznego na terenie
regionu białostockiego.

Streszczenie wykładu

**b. vicemarsz. Sejmu
Dębskiego**

Stosunki polityczne polsko-
niemieckie w perspektywie
historji

i szereg innych.

W następnych numerach:

Artykuły równie wybit-
nych autorów

i ponadto
premjowa podróż tury-
styczna dla prenume-
ratorów „Regionu“

OD REDAKCJI.

Wydajemy ten pierwszy numer naszego regionalnego czasopisma z intencją dostarczenia najszerzszym rzeszom czytelników najpotrzebniejszych im aktualnych i rzeczowych informacji, z wszelkich dziedzin życia, jako też zajmującej miłej rozrywki.

Gdy dziś gazeta jest artykułem pierwszej potrzeby każdego kulturalnego człowieka, a z powodu trudnych warunków egzystencji wiele osób nie może sobie pozwolić na luksus abonowania poważniejszego pisma codziennego — nasz tani tygodnik będzie miał za zadanie jaknajstaranniej ten brak uzupełniać i inne czasopisma, gdy trzeba, z powodzeniem zastąpić.

Z drugiej strony, szereg bogatych w treść działów naszego tygodnika, niespotykany w żadnym innym czasopiśmie naraz, jak również specjalne atrakcje dla Czytelników i Prenumeratorów, nadają mu wartość swoistą i czynią niezastąpionym zarówno dla tych, dla których stanowić będzie jedyną gazetę, jak i dla tych, którzy stale prasę codzienną i periodyczną otrzymują.

Bierzemy sobie za cel dostarczanie P. T. Czytelnikom jaknajbardziej wyczerpujących i wszechstronnych, acz niejednokrotnie, z powodu szczupłej objętości, dość skondensowanych informacji o wszystkim, co się ważniejszego dzieje w świecie wogóle, a w kraju i w regionie w szczególności. Omawiać będziemy zarówno życie społeczne, polityczne i gospodarcze, jak intelektualne i towarzyskie w sposób popularny, lecz jaknajbardziej daleki od metod płytkiej sensacji, spekulującej na niższych instynktach tłumu, metod uprawianych z zamiłowaniem przez t. zw. prasę brukową i jej przedstawicieli.

Ponadto czasopismu naszemu, jak sam już jego tytuł wskazuje, przyświecać będzie idea pogłębienia wśród najliczniejszych rzesz czytającego ogółu znajomości naszego pięknego przecież regionu — województwa, jego osobliwości, życia, potrzeb i dorobku.

Zadaniem naszym będzie współdziałać ze wszystkim, co sumę wartości gospodarczych i intelektualnych naszego regionu podnieść może, oraz drogą po-



P. 28411

pierania zorganizowanej pracy społecznej, służenia jej celom i ułatwienia kontaktu z ogółem, przyczyniać się na swoim odcinku do ugruntowania ładu, dobrobytu, bezpieczeństwa i potęgi Państwa.

A ponieważ posiadamy zapewnioną współpracę całego szeregu najwybitniejszych osobistości, produkujących w różnych dziedzinach pracy publicznej i znajdujemy się w ścisłym kontakcie z wszystkimi instytucjami życia regionu kształtującymi, przeto nie można wątpić, że program zakreślony w zupełności wykonamy i P.T. Czytelnikom naszym potrafimy dać wszystko, czego od nas oczekiwać mogą... a i ponadto coś jeszcze.

A więc czasopismo nasze będzie narzędziem miłej i zajmującej, częstokroć również pouczającej rozrywki w chwilach wytchnienia po wyczerpującej pracy zawodowej i kłopotach codziennych. Ulgowe bilety wstępu do teatrów i kin urozmaicą naszym P. T. Czytelnikom niejedną wieczór. Prócz pogodnego uśmiechu i odrobiny beztróskiego humoru, będą do zdobycia w dziale rozrywek umysłowych naszego czasopisma cenne nagrody. Nawet dla zwolenników hazardu znajdzie się w piśmie naszym sposobność wyładowania namiętności—w najszlachetniejszym zresztą kierunku i w najlepszy sposób—przez branie udziału w grach korespondencyjnych, które stanowią być może nieznany jeszcze, a nader frapujący kącik w dziale rozrywek. Dla Sz. Prenumeratorów naszego tygodnika będziemy mieli niepospolicie ponętne premje w postaci bezpłatnych lub ulgowych przejazdów turystycznych oraz pobytu w uzdrowiskach krajowych. Jeśli dodać do tego inne premje, jak kupony na zniżkowe zakupy, bezpłatne dodatki książkowe i t. p.—to przyznać trzeba obiektywnie, że suma korzyści, którą zaofiarowujemy naszym P.T.Czytelnikom i Prenumeratorom jest istotnie nie do pogardzenia. Czynimy to z chęci zawarcia ze społeczeństwem czytającym nie przemijającej znajomości, a trwałej i serdecznej przyjaźni.

Wypuszczamy więc w świat nasze czasopismo z nadzieją, że będzie życzliwie przyjęte przez szeroki ogół czytający i mile widziane w każdym kulturalnym domu.

Uznanie P.T.Czytelników będzie dla nas najmiłą nagrodą, a wszelkie uwagi, spostrzeżenia i życzenia, ułatwiające nam dostosowanie pisma do Ich gustu i wymagań, z wdzięcznością przyjmujemy.

Otwieramy również na łamach naszego czasopisma pole do dyskusji P.T. Czytelników we wszelkich sprawach dla ogółu nieobojętnych i prosimy o zabieranie głosu.

Niektóre niedociągnięcia i braki, jakich nie dało się uniknąć w pierwszym numerze, w następnych będą usunięte; również objętość pisma ulegnie zwiększeniu.

PRENUMERACJE „REGJON BIAŁOSTOCKI“

i polecajcie innym!

Kronika polityczna

Najważniejsze wydarzenia ubiegłego tygodnia

Liga Narodów

10 b. m. zostało otwarte w Genewie XV Zgromadzenie Ligi Narodów. Wśród obradujących dyplomatów znajduje się 5 premierów i 22 ministrów spraw zagranicznych. Na przewodniczącego zgromadzenia powołany został szwedzki minister spr. zagr. Sandler. Ukonstytuowano 5 komisji; w pierwszej przewodniczy delegat Polski, minister Raczyński.

Obecna sesja Zgromadzenia Ligi Narodów budzi szczególnie wielkie zaniepokojenie, ze względu na wagę spraw, mających być rozstrzygniętymi. Są to sprawy: a) przyjęcia Rosji Sowieckiej do Ligi Narodów i udzielenia jej stałego miejsca w Radzie; b) projektu Paktu wschodniego, mającego być nowym systemem bezpieczeństwa w Europie wschodniej; c) wniosku Polski co do rozszerzenia statutu mniejszościowego na wszystkie państwa.

Rozgrywka dyplomatyczna idzie tedy o wielkie rzeczy. Polska ma w tej grze również ważki głos.

Niepokój na dalekim Wschodzie

Zaognienie stosunków japońsko-sowieckich trwa i groźba konfliktu zbrojnego wciąż nie schodzi z łamów prasy światowej. Kampanja antysowiecka w Mandżurji nie ustaje. Japonia zdradza niezadowolony z projektu przyjęcia Rosji Sowieckiej do Ligi Narodów.

Żądania Niemiec

Rząd Rzeszy odrzuca projekt Paktu Wschodniego dopóki nie otrzyma prawa równości zbrojeń. Również stosunek swój do Ligi Narodów uwarunkowuje spełnieniem tego żądania. W obecnej sesji Zgromadzenia Ligi Niemcy udziału nie biorą.

Strajk w Ameryce

Sytuacja strajkowa w amerykańskim przemyśle włókienniczym uległa poprawie; niektóre fabryki przystąpiły do pracy. Jak wiadomo, strajk obejmował milion robotników.

Powódź w Egipcie

Egipt przeżywa wylew Nilu największy od 40 lat. Kilka miast i wsi jest częściowo zalanych. Szkody naogół nie są bardzo duże.

Wyjazd Marszałka

Marszałek Piłsudski udał się na dłuższy wypoczynek w okolice Żywca. Przy tej sposobności ma podobno również przeprowadzić gry wojenne.

Kolej do Druskienik

Nowy odcinek kolejowy Porzecze-Druskieniki, realizujący bezpośrednie połączenie kolejowe z uzdrowiskiem Druskieniki jest już na ukończeniu. Na dzień 25 b. m. przewidziana jest uroczystość otwarcia nowej linii. Spodziewany jest przyjazd na uroczystość m. in. ministra spraw wewnętrznych p. Kościalkowskiego.

Cykl wykładów o stosunkach polsko-niemieckich

Od poniedziałku dn. 10 września br. trwa przez cały tydzień cykl wykładów o stosunkach polsko-niemieckich. Wykłady te zostały zorganizowane przez miejscowy Zarząd Obwodu Północnego Zw. Obr. Kres. Zach., w celu zorientowania społeczeństwa i pogłębienia wiedzy o obecnej fazie stosunków między Rzeczypospolitą a Rzeszą, ponieważ zawarcie paktu o nieagresji w dn. 20 stycznia r. ub. oraz ustanie wojny celnej w dn. 31 marca tegoż roku wywołały pewną w tym względzie dezorientację.

Wykłady są wygłaszane przez wybitne siły fachowe, jak: b. vicemarszałek Sejmu Dębski, red. Plutyński, prof. Srokowski, jeden z cenniejszych znawców spraw Prus Wschodnich, red. „Frontu Zachodniego”; p. Bolesław Sroki, dyr. Instytutu Badań Spraw Narodowościowych; p. St. Paprocki i inni. Wykłady mają za cel oświetlić problem współżycia obu sąsiadujących narodów z różnych stron, a więc w perspektywie historycznej, kwestie gospodarcze, społeczne, polityczne, dostęp Polski do morza, sprawa Gdyni, zagadnienie mniejszości u nas i w Niemczech i t.d.

Wykład inauguracyjny wygłosił p. vicemarszałek Sejmu Dębski. Przemówienie tego czołowego przedstawiciela organizacji, stanowiące nietylko jej credo, ale akt wiary całego narodu, podajemy w głównych zarysach poniżej.

Stosunki polityczne polsko-niemieckie w perspektywie historii

Streszczenie wykładu b. vice-marsz. Sejmu Dębskiego.

Województwo nasze ma osobliwą fizonomię: z jednej strony graniczy ono z woj. warszawskim (150 km. od stolicy) a więc środkowe, z drugiej — sąsiaduje o miedzę z Niemcami na przestrzeni dość znacznej, bo 200 km. a zatem kresowe. Ten dwoisty charakter nadaje naszej jednolitej administracyjnej szczególnie doniosłe znaczenie, brzemienne w wiele

zagadnień. Jednym bodaj że z najważniejszych jest problem Kresów Zachodnich. Problem ten nie przestał być żywotny mimo zawarcia paktu o nieagresji i ustania wojny celnej; może nawet wprost przeciwnie dzięki tym faktom.

Znakomicie ten problem argumentował Szanowny Prelegent, który, jakkolwiek wycofał się z życia politycznego,

nie przestaje go śledzić z nie słabnącym zainteresowaniem. Poniższe streszczenie zamieszczamy w formie udzielonej nam łaskawie z Zarządu Obwodu Północnego Z. O. K. Z.

„Zdaniem współczesnych historyków, Słowianie, zajmujący w VI-VII w. zachodnią część Europy aż po Ren, do Bremy i Lubeki włącznie

(prasłowiańskie grodziska) rekrutowali się z barbarzyńców, którzy wyparli odwiecznie zamieszkałych tam Germanów, i ci, którzy jęli ich wypierać ponownie na wschód za czasów Karola Wielkiego (to nie jest „Drang nach Osten“) — dokonali tylko „regermanizacji“.

Polityka Bolesława Chrobrego, baczną zwracającego uwagę na Pomorze, to tylko sporadyczny wysiłek, charakterystyczny dla psychiki naszego narodu, którego do niedawna nie stać było na zbiorową, skoordynowaną systematyczną pracę; bohaterstwo jednostki, niewyzyskane przez masę, brak umiejętności korzystania z plonów zwycięstwa.

Sprowadzenie z dobrej woli rycerzy Zakonu Krzyżowego w roli osadników przez Konrada Mazowieckiego — to wielki błąd, którego nie naprawiły ani bitwa pod Grunwaldem, ani zwycięski pokój w Toruniu w r. 1454. W dalszym biegu dziejów nastąpiła sekularyzacja Zakonu, przekształcenie Marchii Brandeburskiej na Prusy — jedno z państw, uczestniczących w rozbiórce Rzeczypospolitej.

Wiek XIX i obecny aż do r. ub. wykazywały planowe usuwanie żywiołu polskiego z pradawnych osiedli, — to „Drang

nach Osten“; przedstawianie Polski doniedawna w roli państwa sezonowego, „Saisonstaat“, które uzyskało niepodległość z łaski, grą ślepego przypadku, nie zaś z racji zbiorowego wysiłku narodu, jako rzekomo niezdolnego do dobrej administracji; sztuczne tworzenie kwestji t. zw. korytarza — to tylko dalszy ciąg tegoż „Drang nach Osten“, to zapalna rana, jątrząca organizm Europy.

25 stycznia i 31 marca, jakoteż dalsze posunięcia obecnego kanclerza Rzeszy pozwalają nam jaśniej patrzeć w przyszłość, wierząc w zadzierzającą się serdeczność współzycia dwóch wielkich narodów, współzycia, przekreślającego dawną smutną przeszłość, w której przecież nie brakło i jasnych stron. Napawają nas wszakże niepokojem dalsze zbrojenia Niemiec, zwłaszcza w dziedzinie marynarki i lotnictwa, oraz budżet wojskowy, wynoszący 1.100.000 zł., więc niewiele mniejszy od naszego ogólnego.

My bowiem ze swej strony możemy oficjalnie zapewnić naród niemiecki, iż nigdy na przestrzeni dziejów nie uprawiając polityki agresywnej, a tylko zawsze obronną i obecnie jesteśmy zdania, że na drodze pokojowej mamy najwięcej do zrobienia. Poznajmy

siebie wzajem nasze mienie materialne i duchowe, na co stać nas, co możemy dać jeden drugiemu; więcej mamy wybitnych germanologów, niż naprawdę obiektywnych znawców naszego dorobku kulturalnego w najszerszym znaczeniu tego słowa.

Dalej przez pacyfikację stosunków mamy ułatwioną pracę nad roztoczeniem opieki i zachowaniem stanu posiadania kulturalnego i gospodarczego naszych rodaków, mieszkających na pograniczu. Wierzymy, iż w tej pracy, poza poparciem całego naszego społeczeństwa (jak to czynią nasi sąsiedzi w stosunku do swych kresów wschodnich) zarówno państwo, jak i cały naród niemiecki współdziałać będą.

Pragniemy tylko jednego, niewiele, w imię nieprzedawnionych praw najświętszej sprawiedliwości: praw takich samych dla naszych braci zakordonowych jakimi cieszy się u nas mniejszość niemiecka; praw gospodarczych i kulturalno- oświatowych: tyluż szkół niższych i średnich z prawem publiczności, ile jest u nas — słowem, chcemy żyć w najlepszej zgodzie pod warunkiem bezwzględnej lojalności. A chyba mamy po temu prawo!

P. L. Śl.

Sprawy gospodarcze

Finanse, przemysł, handel i rzemiosło

Handel zagraniczny

Bilans handlu zagranicznego Polski w sierpniu wykazał saldo dodatnie 8.2 milionów złotych.

Zniżka cen

Po przeprowadzonej przez rząd niżce cen cukru, obecnie z dniem 10 b. m. weszła w życie obniżka o 20% cen nafty.

INFORMACJE ROLNICZE

Rolnictwo a podatki

I. K. C. z dnia 9 b. m. donosi, że organizacje rolnicze

podjęły u czynników międzynarodowych kroki w kierunku zmniejszenia nacisku podatko-

wego na rolnictwo, motywując je względami gospodarczymi.

Przemysł ludowy

Przemysł Ludowy i sztuka ludowa to świadectwo naszej odrębności plemiennej i narodowej. Kto przyjrzy się temu bogactwu, mającemu dziś już często niestety charakter muzealny, będzie mógł stworzyć sobie obraz historii naszego ludu i jego rozwoju kulturalnego.

Do dziś dnia są ośrodki w naszym kraju, gdzie dzięki

różnym okolicznościom sztuka ludowa zdołała jeszcze utrzymać się na wsi. Lud chętnie używa swych przeslicznych barwnych własnych strojów i zdobi swe mieszkania wytworem własnej pracy rąk i mózgu. Egzotyzm ten pociąga ku sobie wszelkie rzesze turystów tak krajowych jak i zagranicznych, stwarzając pewne źródło dochodu dla tych stron.

energii elektrycznej.

W Dzienniku Ustaw Nr. 77 poz. 723 ukazało się rozporządzenie Min. Skarbu wydane w porozumieniu z Ministrami Przem. i Handlu oraz Rol-

nictwa i Ref. Rol. w sprawie uregulowania ceny cukru.

Nr. 79 Dziennika Ustaw poz. 740 przynosi rozporządzenie Ministra Rolnictwa i Reform Rolnych wydane w poro-

mieniu z ministrami Skarbu, Sprawiedliwości oraz Przem. i Handlu w sprawie określenia, jakie gospodarstwa rolne uważa się za prowadzone w większym rozmiarze.

Działalność samorządu

Białystok

Nowoukonstytuowana Rada Miejska dokonała w dniu 12 b.m. wyborów Zarządu Miejskiego.

Prezydentem miasta Białegostoku został, jak tego powszechnie życzone, pan Seweryn Nowakowski, dotychczasowy prezydent tymczasowy.

Na ławników wybrani pp. dr. Karwowski, dyr. dr. Rutowicz, prof. Wensław, Zieliński i dr. Kacnelson.

Stanowisko wiceprezydenta ma być obsadzone w drodze konkursu.

W samorządzie białostockim praca wre. Roboty kanalizacyjne na ulicach Nowy Świat i Marsz. Piłsudskiego posuwają się w szybkim tempie. Przebudowa nawierzchni ulic Żwirki i Wigury oraz Kilińskiego na ukończeniu. Również na ukończeniu urządzenie terenów poseminaryjnego parku. Przebrukowanie ulicy Marsz. Piłsudskiego w pełnym biegu. Od czasu gdy miasto spoczął w wytrawnych i energicznych rękach p. Prezydenta Nowakowskiego. Białystok zyskał pod każdym względem, również pod względem wyglądu estetycznego.

Jak się dowiadujemy, kwietniki wzdłuż chodników, zdołające niektóre ulice miasta, wobec tego że publiczność białostocka wykazała swój kulturalny stosunek do tego miłego urządzenia i nie było wypadków niszczenia kłombów lub zrywania kwiatów, — będą zakładane w całym mieście, wszędzie, gdzie tylko warunki techniczne na to pozwolą. W następnych numerach postaramy się prace i zamierzenia Zarządu Miejskiego omówić obszerniej.

Obecnie na tem miejscu pozwalamy sobie wyrazić radość z powodu wyboru p. Prezydenta Nowakowskiego na normalną kadencję. Wiążemy z tem różowe nadzieje na przyszłość gospodarki miejskiej i gratulujemy szanownym ojcom miasta ich trafnej decyzji, a Panu Prezydentowi serdecznie życzymy pomyślnej i owocnej pracy, w której pragnęlibyśmy zawsze dzielnie Mu sekundować.

Sokółka

W Sokółce dokonano otwarcia 2 ch basenów kąpielowych, zbudowanych nad rzeką Sokoldą, skąd mają zapewnić dopływ wody rzecznej,

zmienianej co kilka godzin i oczyszczanej przez filtr kokosowy. Inwestycja nadzwyczaj pożądana.

Uwagze Zarządów Miejskich i Gminnych

W Białymstoku istnieje jedynie na całym obszarze kresowym źródło zakupu formularzy, używanych w biurowości samorządowej, opracowanych nader starannie, zgodnie z najaktualniejszymi wymogami ustawowemi.

Jest to znane od szeregu już lat WYDAWNICTWO „NIK”, które powodując się zasadą: „najwyższa jakość towaru za najniższą cenę”, zdołało sobie zjednać w całej Polsce wielu odbiorców, dbających o oszczędne i praktyczne zaspakajanie potrzeb biurowych.

Życzyliby należało, ażeby urzędy z regionu białostockiego przede wszystkim popierały miejscową placówkę i zakupywały druki wyłącznie najbliższego sobie „Wydawnictwa „Nik”.

Sprzedaż tych druków prowadzi wyłącznie Drukarnia „Technograf” w Białymstoku, ul. Sienkiewicza 20, tel. 3-52. *)

Życie intelektualne i społeczne

Studja nad przeszłością Białegostoku

Jedno z codziennych pism miejscowych rozpoczęło w odcinku druk wspomnień, obejmujących wypadki na terenie m. Białegostoku z lat 1914—1920, ujętych przez anonimowego autora w formę feljetonu. Pomijając stronę literacką i językową tych wspomnień stwierdzić należy, że zawierają one bardzo

szczupły materiał historyczny do tego stopnia szczupły, iż z poszczególnych odcinków dziennych konkretnych danych, poza ogólnikami nie mającymi nic wspólnego z Białymstokiem i poza frazeologią nic innego znaleźć nie można.

Zachodzi tu bowiem nieporozumienie w ujmowaniu tych

zagadnień przez nieznanego autora i pomimo dobrej woli redakcji tego pisma, w co nie wątpię, sprawa wyświeślenie przeszłości naszego miasta z okresu ostatnich lat dwudziestu nie posunie się zbyt naprzód.

Feljeton literacki czy historyczny pisany przez autora, obserwującego osobiście i bezpośrednio wypadki współczesne, pisany żywo, barwnie i interesująco mimo wszystko

nie może mieć wartości naukowej historycznej.

Tembardziej trudno jest obiektywnie pisać na temat wypadków, rozgrywających się kilkanaście lat temu, dysponując materiałem narracyjnym, opowiadaniem naszych znajomych, którzy kiedyś, gdzieś coś słyszeli czy widzieli.

Studja historyczne nad przeszłością miasta Białegostoku nawet popularnie ujęte muszą opierać się na dokumentach archiwalnych, sprawdzanych przez ludzi posiadających naukowe przygotowanie i metodę posługiwania się posiadanymi materiałami.

W myśl ogólnie uznanej w świecie historycznym zasady, materiały archiwalne dostępne są dla celów naukowych dopiero po upływie 50 lat od chwili ich sporządzenia — ma to zapewnić obiektywne podejście autora do omawianych faktów i krytyki działalności osób.

Jeśli więc chodzi o zobrazowanie dokładne i naukowe przeszłości naszego miasta może ono sięgać lat 1880 — 1884, wcześniejsze wiadomości będą oparte na materiale niepewnym bądź na subiektywnych spostrzeżeniach mniej czy więcej wiarygodnych świadków.

Niewątpliwie historycy nasi — mam tu na myśli absolwenci uniwersyteckich studiujący historję, a wśród Białostoczan jest ich wielu, powinni dorzucić cegiełkę do pracy węgło zbierania materiałów historycznych, krytycznego ich rozpatrywania i publikowania z powołaniem się na rodzaj źródła, archiwum, tom a nawet stronę. Dopiero wtedy można mówić o wartości naukowej tego rodzaju pracy.

Powinni się tem zająć profesorowie historii naszych gimnazjów, zainteresować swych uczniów i z ich pomocą segregować rękopisy archiwalne. Okres Branicki, lata 1795—1830, wreszcie r. 1863 mogą dostarczyć wdzięcznego tematu a powołując się na „przypisy” do monografji Białegostoku można do źródeł drukowanych i rękopiśmien-

nych dotrzeć. Monografja bowiem nie mogła zbyt obszernie traktować pojedynczych epizodów, które nadają się jednak do odrębnego, treściwego opracowania. Będąc w posiadaniu ciekawych dokumentów z lat 1742 — 1750 postaram się je omówić i zinterpretować w następnym numerze i mam nadzieję, że zachęci to mych współkolegów historyków do tego rodzaju pracy.

M. Goławski

mag. fil. w zakresie historii.

Placówka godna poparcia

Szerokie rzesze naszego społeczeństwa niewątpliwie z zadowoleniem przyjmą do wiadomości fakt otwarcia Kolektury Polskiej Loterji Państwowej przez Zarząd Białostockiego Okręgu Wojewódzkiego L.O.P.P. w swym Ośrodku Propagandy — Białystok, Hotel Ritz ul. Kilińskiego Nr. 2.

Sport, wychowanie fizyczne i P.O.

„Challenge 1934”

W trwających międzynarodowych zawodach samolotów turystycznych, przoduje dotąd kpt. Bajan na samolocie typu „RWD 9”, za nim następuje Płonczyński. Dalsze dwa miejsca zajmują Niemcy. Po wycofaniu 3 ch polskich zawodników, obecnie bierze udział w zawodach 8 samolotów naszych, w tem 4 „RWD.9” i 4 „PZL 26”.

Niestety przegraliśmy

Rewanżowy mecz piłkarski Polska—Niemcy, rozegrany 9 b.m. w Warszawie wobec rekordowo licznej publiczności wygrały Niemcy w stosunku 5:2. Poziom gry obu drużyn, polskiej i niemieckiej był bardzo wysoki, a przebieg nadzwyczaj emocjonujący.

Ważne zadanie

Wśród wielu wysiłków, w jakich musimy nie ustawać, wysuwa się na czoło potrzeba wysiłków ku podniesieniu tę-

Sympatja jaką darzona jest na terenie naszego województwa tak niezmiernie ważna instytucja jak L.O.P.P. napewno skłoni wszystkich graczy do zaopatrywania się w losy I-szej klasy 31-ej Polskiej Loterji Państwowej w Kolekturze L.O.P.P., gdzie każdy kupujący los ma niebawem okazję jednoczesnego zdobycia fortuny i poparcia Ligi Obrony Powietrznej i Przeciwgazowej.

Obywatel, który nie jest dotąd członkiem Ligi Obrony Powietrznej i Przeciwgazowej, daje dowód ignorancji swego własnego dobra, jakim jest bezpieczeństwo na wypadek grożącej zagładą wojny.

Sprawom Ligi Obrony Powietrznej i Przeciwgazowej będziemy na łamach naszego czasopisma zawsze poświęcali wiele uwagi i postaramy się dać Czytelnikom, interesującym się pracą tej instytucji, wyczerpujące informacje.

żyzny fizycznej naszego narodu oraz przysposobieniu się do obrony na wypadek, gdyby jakakolwiek potęga krajowi naszemu zagrozić miała.

Wprawdzie możemy z zadowoleniem zaobserwować wiele objawów, świadczących o szerzeniu się wśród ogółu zrozumienia dla tych spraw i możemy się pochwalić niejednym już w tej dziedzinie sukcesem, to jednak idea zorganizowania społeczeństwa w nieprzerwanej pracy nad budowaniem naszej wewnętrznej spójności i siły nie jest jeszcze ugruntowana dość silnie.

Postaramy się na tem miejscu służyć tej doniosłej sprawie z całą starannością i uwagą.

Będziemy stale zamieszczać informacje o pracach, osiągnięciach, zamierzeniach i potrzebach w tej dziedzinie, notując wszystkie fakty godne uwagi szerszego ogółu.

Relacje nasze, oparte na kontakcie z najbardziej mia-

rodajniemi w tych zagadnieniach osobistościami, mającymi również zabierać głos na tych łamach, zainteresują bezwątpienia zarówno członków poszczególnych organizacji, jak i niezorganizowaną część społeczeństwa.

W następnym numerze umieścimy relację o pracy jed-

nego z wyróżniających się na terenie Białegostoku oddziałów p. w., z którym mieliśmy sposobność bliżej się zapoznać. Po kolei postaramy się omówić wszystkie.

—o—

Obowiązkiem każdego dojrzałego obywatela, dobrego patrioty jest po odbyciu służby wojskowej wstąpić w szeregi Związku Rezerwistów i współpracować z nim przy budowaniu bezpieczeństwa i potęgi Rzeczypospolitej.

Komunikacja i turystyka

W sprawie rozwoju ruchu turystycznego na terenie regionu białostockiego

Województwo białostockie posiada cały szereg bardzo ciekawych obiektów turystycznych. Nie licząc miejscowości posiadających cenne zabytki kultury i sztuki jak Grodno, Łomża, Białystok, Supraśl, Tykocin i inne, teren turystyczny naszego województwa można podzielić na trzy rejony:

1) Puszczę Kurpiowską, 2) Pojezierze augustowskie wraz z uzdrowiskiem Druskienikami, 3) Puszczę Białowieską.

Z Puszczy Kurpiowskiej tylko wschodnia część położona jest na terenie naszego województwa, zachodnia bowiem część należy do województwa warszawskiego. Zbędnym jest rozwodzić się obszerniej o osobliwościach przyrodniczych i etnograficznych krainy Kurpiów, opisanych w publikacjach specjalnych i licznych artykułach prasy.

Piękno przyrody i atrakcje jezior augustowskich były do niedawna naogół mało znane. Dopiero w ostatnich latach głównie dzięki rozwojowi turystyki wodnej jeziora augustowskie coraz wybitniejszy biorą udział w ruchu turystycznym, nie licząc Druskienik znanych już powszechnie z lat przedwojennych.

Najważniejszym i najwięcej egzotycznym obiektem jest niewątpliwie Puszcza Białowieska. Takiego obiektu nie posiada żadne państwo europejskie toteż ruch turystyczny do tego rejonu zwiększa się z roku na rok, osiągając w roku 1933 imponującą cyfrę około 14.000 rejestrowanych

turystów, którzy na krótszy lub dłuższy okres przybyli z różnych stron kraju i zagranicy do Białowieży.

Pomimo kryzysu gospodarczego, hamującego rozwój turystyki w ogóle, możliwości zwiększenia ruchu turystycznego na terenie naszego województwa byłyby znacznie większe, gdyby nie stał temu na przeszkodzie brak odpowiednich urządzeń, sprzyjających i ułatwiających zwiedzenie naszych obiektów turystycznych. Nie będziemy oczywiście mówili o specjalnych luksusowych urządzeniach, któreby państwa zaehodnie dawno już skutecznymi dla takich obiektów. Musimy sobie zdać sprawę z tego, że bardzo kosztowne urządzenia przekraczają nasze siły i dlatego ograniczymy się do niektórych mniejszych inwestycji leżących w granicach naszych możliwości finansowych, a przecież bardzo ważnych dla dalszego rozwoju turystyki. Przejdźmy więc po kolei nasze rejony i zbadajmy ich braki pod względem urządzeń turystycznych oraz fundusze potrzebne na ich usunięcie.

Kraina Kurpiowska straciła wprawdzie w okresie wojny światowej na znaczeniu. Przyczyniła się do tego głównie rabunkowa gospodarka okupantów niemieckich przez wycięcie znacznych obszarów leśnych, co zmusiło ludność do stopniowej zmiany trybu życia. Zmiana trybu życia spowodowała w dalszym ciągu oddalenie się kurpiów od swych dawnych obyczajów a

pod względem zewnętrznym— od swych dawnych tak malowniczych strojów. Ale istnieje w Nowogrodzie powiatu łomżyńskiego muzeum kurpiowskie, założone i prowadzone przez znanego etnografa Adama Chętnika, w którym skupione są najciekawsze zbiory, świadczące o życiu „wczorajszym” Kurpiów. Muzeum to mieści się w 2 skromnych budynkach malowniczo położonych nad brzegami Narwi. Zwiedzają je nie tylko etnografowie, ale również liczni przedstawiciele inteligencji z różnych stron kraju. Ilość zwiedzających w r. 1933 przekroczyła cyfrę 1800 osób. Ilość ta zwiększyłaby się znacznie, gdyby nie brak schroniska i skromnego bufetu i gdyby znalazło się jeszcze miejsce na rozmieszczenie kilku skrzyń zbiorów muzealnych. Koszt ustalenia budynku, w którym mieściłyby się 2 lub 3 pokoje noclegowe, sala bufetowa i 2 pokoje na magazynowane dotychczas zbiory muzealne, nie przekracza kwoty—1500 zł.

Turystyka wodna należy do najtańszych możliwości uprawiania krajoznawstwa. Nasza sieć dróg wodnych stwarza wielkie pole dla rozwoju ruchu kajakowego, a zwłaszcza— jeziora augustowskie. Dotychczas nie zdobyliśmy się na drobne inwestycje w postaci znaków orientacyjnych wzdłuż szlaków wodnych, przystani, schronisk, domów noclegowych, punktów naprawy kajaków i t.d. W rejonie jezior augustowskich zwłaszcza przepływ z jednego jeziora do drugiego hamują zatory, wąskich kanałach łącznikowych w postaci zarosli lub

narzutów kamiennych. Na usunięcie tych braków w każdym poszczególnym punkcie potrzebne są kwoty po kilkaset złotych.

W Białowieży do niedawna nie było nawet domu noclegowego. Turyści byli zmuszeni szukać pomieszczenia w chałupach wiejskich pobliskich osiedli, co bynajmniej nie wpływało na zachęcenie dalszych turystów do podróży w stronę Puszczy Białowieskiej. Dopiero przed 2 laty Dyrekcja Lasów Państwowych uzyskała kilkanaście tysięcy złotych na budowę domu noclegowego, co prawda bardzo kulturalnie i higienicznie urządzonego, lecz składającego się z sal na kilkadziesiąt łóżek. Nie trudno domyśleć się, że zbiorowy nocleg, zwłaszcza po podróży z odległych stron, nie jest wygodny i turyści domagają się oddzielnych pokojów noclegowych, chociaż nocleg miałby kosztować znacznie drożej niż w zbiorowej sali. Pomimo niskich opłat w domu noclegowym, Dyrekcja Lasów Państwowych uzyskała z tych opłat już w ciągu półtora roku całkowity zwrot kapitału inwestowanego w budowę tego domu. Czyżby obecnie Dyrekcja nie mogła przystąpić do budowy skromnego hoteliku?

Nakreśliśmy pokrótce tylko niektóre niedomagania hamujące rozwój ruchu turystycznego. Trudności na usunięcie tych niedomagań są stosunkowo niewielkie. Potrzebna jest tylko instytucja, któraby braki te i niedomaganie ujawniała i łączyła do wspólnego wysiłku na ich usunięcie tych, którzy w rozwoju ruchu turystycznego są najczęściej zainteresowani. Taką instytucją byłby „Związek Propagandy Turystyki Województwa Białostockiego” na wzór podobnych związków istniejących oddawna zagranicą i zorganizowanych ostatnio również w innych województwach i wielkich miastach. Do sprawy tej powrócimy w następnym artykule.

Inż. M. Richter.

Zdrowie i uroda

Żyjemy w wieku, kiedy dwa te pojęcia coraz więcej do siebie się zbliżają. Powszechnem się staje dążenie do podnoszenia urody przez pielęgnowanie zdrowia. Sport, wychowanie fizyczne skuteczniejszymi wiodą do piękności fizycznej, niż jakichkolwiek środków korygujących. Obserwuje się też powszechny pęd dbałości o urodę części ludzkości do kultury fizycznej, oraz zwracanie coraz większej uwagi na leczniczą stronę zagadnień kosmetycznych.

W dziale niniejszym, poświęconym sprawie pielęgnowania zdrowia, obok zagadnień leczniczych i lekarskich omawiać będziemy również sprawy racjonalnej kosmetyki. Sądzymy, że dział ten specjalnie zainteresuje nasze Czytelniczki, które będą mogły otrzymać odpowiedzi na wszelkie dręczące je wątpliwości z dziedziny pielęgnowania urody. Prosimy zwracać się do nas z całym zaufaniem.

Wybory do izb lekarskich

Termin wyborów do izby lekarskiej warszawsko-białostockiej ustalony został na 25 listopada r. b. Wybranych będzie 52 radnych; listy uprawnionych do głosowania już są rozesłane.

Po utworzeniu się okręgowych izb nastąpią wybory do naczelnej Izby lekarskiej.

Rzeczy modne i praktyczne

Najmodniejszym kolorem ma być tej jesieni kolor zwany „gris élephant”. Jest to odcień złożony z barwy ciemno stalowej z nieuchwytną domieszką koloru brązowego i fioletu. Kolor to ładny i miły, dający się zastosować zarówno o każdej porze dnia, jak i do wszelkiego rodzaju toalet, oraz pięknie harmonizujący z każdym niemal z istniejących kolorów.

Według najnowszych wymagań mody podręczne drobiazgi jak puderniczki, papierośnice

U KOGO SIĘ LECZYĆ?

Dr. med. A. Adamowicz — choroby weneryczne, niemoc, skórne. Białystok, Marsz. Piłsudskiego 17.

Dr. med. H. Łukaczewski choroby nerwowe i wewnętrzne. Gabinet elektrolecniczy. Białystok, Marsz. Piłsudskiego 17, tel. 9—11. Godz. przyjęć 11—1 i 4—7.

Dr. J. Walewski — choroby skórne, weneryczne i moczopłciowe. Białystok, ul. Sienkiewicza 14 m. 3., tel. 9-49.

LECZNICA

dla przychodzących chorych
Białystok, ul. Sienkiewicza 3. Tel. 1-33.
przyjęcia lekarzy specjalistów

W chorobach	godziny
Skóry, wenerycznych i niemocy	1-2 i 7-8
Dzieci	12—1
Wewnętrznych, serca i przemiany materii	9-10, 1-2, 7-8
Kobięcych i akuszerji Porady dla ciężarnych	11-1 i 5-6
Nerwowych	1—2
Gardła, uszu i nosa	12—1
Choroby oczu	6—7
Chirurgja | wtorki i piątki	1—2
Pęcherza i dróg moczowych czwartki	3—4
Gabinet dentystyczny	9-1 i 4-7
Analizy moczu, krwi i td. Zastrzyki	9—7

Szczepienie ospy

muszą być obecnie srebrne, nie zaś emaljowane i barwne; klipsy i spinki nikielowe lub srebrne, biżuterja tylko prawdziwa.

Najmodniejszym przybraniem sukni jest obecnie haft ręczny i to, wykonany przez właścicielkę sukni.

Prenumerujcie

„REGJON”

Widowiska, zabawy, imprezy.

Teatr w Białymstoku

Jak się dowiadujemy, zaangażowany przez Zarząd Miejski w Białymstoku zespół teatralny „Reduta” dawać będzie według ułożonego planu 4 przedstawienia miesięcznie, a mianowicie: 2 premjery i 2 przedstawienia. Prócz tego nadal raz w miesiącu przyjeżdżać będzie do Białegostoku teatr objazdowy z Grodna.

Trupa ukraińska

W dn. 13 b.m. rozpoczął swe występy gościnne zespół artystów, zgrupowany w t. zw. Ukraiński Teatr Kijowski, znajdujący się pod kierownictwem p. Teodory Rudenko. Dawane są kolejno sztuki następujące: „Serce matki” (Maty—najmcyzka), „W czadzie miłości”, „Chmara”, „Oj, ne chody, Hryciu, taj na weczernyci”.

Zespół kilkunastu osób, wszechstronnie uzdolniony; jednocześnie muzyczny i śpiewaczy: chór rewellersów, wybitni tragicy i koinicy, zarazem artyści rewjowi niezrównani taneerze; tańce ukraińskie i nasze narodowe mazur siarczysty, uroczy krakowiak, żydowskie — rodzajowe, cygańskie, wschodnie — muzumańskie oraz feeryczne, jak z bajki tango indyjskie (modlitwa do Buddy przy wspólniejszej dekoracji: siedzi wielki bóg indyjski i spogląda na modlącą się); taniec murzyński Ostatnie dwa tańce w wykonaniu najmłodszej członkini tego zespołu, p. Dumki, córki dyrektorki.

Ciekawe jest duchowe oblicze tego zespołu. Pomijając to, że sami są, prócz tego, o czem wyżej, jeszcze poetami i kompozytorami, rdzeń ich — to ukraińska rapaccyzna Pani Rudenko bowiem jest dzieckiem artystów (matka jej, p. Lubska gra dotychczas w zespole), mąż p. Rudenko, artysta, p. Obidziński, administrator trupy jest, po dyrektorce, duszą zespołu; dalej,

wymieniona już córka, zaczem trzy małżeństwa teatralne i jeszcze parę osób.

Co jest cechą charakterystyczną tych dziwnie zgranych artystów (skład niezmienny od r. 1922), to subtelne połączenie ekspresyjne nawskroś klasycznej ludowości (tragizm i komizm, rodzimy i obcy) z nowoczesną rewjowością — że tak powiem, — przyczem rewja jest odgrywana tak, jak się wykonywa sztukę teatralną. Na szczególne uwzględnienie zasługują kreacje następujące: namiętna cyganka Aza — p. Rudenko (Chata za wsią); jej partner Tumry — p. Grunwaldt; amant — p. Obidziński; Marusia — Bogusławka (rzecz z czasów XVII w.), branka tatarska, z jej uprowadzicielem Chmarą; „Pan Twardowski”; Wojewoda, mojem skromnem zdaniem najlepszy i t. p.

Numery rewjowe: tańce, skęce, piosenki monologiczne czy zbiorowe plus wżej omówione sztuki teatralne, muza lekka i poważna, — mówiąc językiem konwencjonalnym, — to prawdziwa biesiada artystyczna dla naszego miasta, tak rzadko mającego sposobność doznawania wrażeń prawdziwie estetycznych.

Zdałoby się wykorzystać tę trupe do odegrania przedstawienia na jaki cel dobroczynny. w każdym razie zatrzymać ten zespół, majacy nader bogaty a urozmaicony repertuar, dłużej znacznie niż na cztery tylko dni.

I jeszcze jedno: ci Ukraińcy to nie hajdamacy, to nie U.O.N.; to ludzie szczerze pracujący dla dobra naszego państwa, dający przedstawienia czy to na rzecz Strzelca, czy na Zw. Rezerwistów; czy na pogorzalców, czy też, ostatnio, na powodzian; ludzie, w swoim czasie przyjęci na specjalnej audjencji w Słoniemie przez Pana Prezydenta.

Kiedyż to nastanie czas, że wielka, nieśmiertelna Sztuka połączy w jedną bratnią ro-

dzinę ludzkość całą, niweczając wszelkie waśnie i rozterki?

P. L. Słucki

Repertuar kin białostockich

„Apollo” wyświetla „Miłość Tarzana”, cieszący się dużem powodzeniem.

„Modern” wyświetla film „Rzymskie skandale”, ilustrujący rozpustę starego Rzymu w krzywym zwierciadle humoru z najznakomitszym komikiem świata Eddie Cantorem. Ponadto występuje na scenie zespół artystów.

Wkrótce kino „Modern” wystawi najnowszy film prod. sowieckiej „Burza”, nagrodzony złotym medalem na wystawie kinematograficznej w Biennale w Wenecji.

Czytelnicy „Regjonu białostockiego” mają wstęp do kinoteatrów po cenie zniżonej o 33%. Kupon uprawniający do zniżki znajduje się do wycięcia na przedostatniej stronie numeru.

Coś nowego w Białymstoku

Świeżo otwarta została nowoczesna szkoła tańców, prowadzona przez znanego w kole miłośników sztuki tanecznej mistrza, p. Ignacego Majasa, w ładnie urządzonej lokalu przy ul. Sienkiewicza 42 (tel. 841).

Ze względu na dobór towarzysztwa, jako też zalety fachowe i towarzyskie p. Majasa oczekuje się, że jego salon będzie miejscem tłumnie uczęszczanem przez elitę białostocką. *)

REKLAMA

w „Regjonie białostockim”
przysporzy kiljentów!

HUMOR.

Pan A (z gniewem): — Jak Pan śmie opowiadać, że jestem głupcem i kretynem!?

Pan B (uprzedzająco grzecznie): — Najmocniej przepraszam, ale nie wiedziałem, że to tajemnica! (I.K.C.)

KWESTJA

Lekarz: Gdyby była potrzebna operacja, czy miałby pan środki na pokrycie kosztów?

Pacjent: A gdybym nie miał środków, czy operacja byłaby potrzebna? (N. Przegł.)

NA LEKCJI MINERALOGII.

Profesor: — No, chłopcy, który z was mi powie, co to jest ruda?

Jeden z uczniów wstając: — Ruda, panie profesorze, to jest taka blondynka, która ma włosy zdrzewiałe. (Cyrulik Warsz.)

Odcinek powieściowy

W najbliższych numerach „Regjonu” rozpoczyna się druk nader zajmującego utworu jednego z utalentowanych pisarzy.

Będziemy w tym dziale udzielać miejsca również utworom literackim autorów mniej znanych lub początkujących, zwłaszcza pochodzących z terenu naszego regjonu, o ile forma, styl i treść tych utworów będą je na łamy naszego czasopisma kwalifikowały.

Utwory nadsyłane pod adresem naszej redakcji winny być pisane bezwarunkowo czytelnie, o ile możliwości na maszynie i po jednej stronie papieru.

ROZRYWKI UMYSŁOWE

Pierwszy konkurs „Regjonu”

W pięciu kolejnych numerach „Regjonu” ukaże się seria 10 różnych zadań i łamigłówek, za prawidłowe rozwiązanie których rozlosowane będą pomiędzy rozwiązujących następujące nagrody:

I nagroda — 15 zł. gotówką

II nagroda — roczna prenumerata „Regjonu”

Rozwiązania należy nadsyłać z dołączeniem kuponu konkursowego, znajdującego się do wycięcia na ostatniej stronie numeru, w terminie nieprzekraczalnym 10 dni od daty numeru.

1. Zadanie konikowe.

roz	cyj	źród	wia	go	for
lem	do	szej	ma	nem	szych
i	ryw	naj	ty	in	dnik
mo	jest	wszech	mil	niej	nio
ki	naj	o	po	reg	nych
nie	sci	jon	stron	ce	trzeb

Odczytać rozwiązanie obchodząc wszystkie kratki nieprzerwanym ruchem skoczka szachowego.

2. PROSTOKĄT

1	.	.	.	.	.
2	.	.	.	.	.
3	.	.	.	.	.
4	.	.	.	.	.
5	.	.	.	.	.
6	.	.	.	.	.
7	.	.	.	.	.
8	.	.	.	.	.
9	.	.	.	.	.
10	.	.	.	.	.
11	.	.	.	.	.

W prostokąt wpisać 11 wyrazów siedmioliterowych według niżej podanego znaczenia, poczem końcowe części tych wyrazów tak poskreślać, by pozostałe części początkowe tworzyły zdanie, które powinno być hasłem czytelników „Regjonu”.

Znaczenie wyrazów:

1) Wzbieranie wody. 2) Oolać wrzątkiem. 3) Praca. 4) Łowca. 5) Rejestr w dawnym brzmieniu. 6) Zrobiony z drzewa jodłowego. 7) Nowozorana rola na której przedtem nie siano. 8) Przybycie drogą powietrzną. 9) Cesarstwo wschodnio-azjatyckie. 10) Cięty, obrabiany (kamiń) 11) Pasma złożone z ogniw.

Kupon zniżkowy Nr. 1-A

do kinoteatru „APOLLO” w Białymstoku

ważny od 17 do 21 września 1934 r. wł.

Niniejszy kupon tygodnika „REGJON” uprawnia do nabycia w kasie powyższego kinoteatru jednego biletu **po cenie niższej 54 gr. zamiast normalnej 75 gr.**

(wyciąć i przedstawić w kasie.)

Kupon zniżkowy Nr. 1-B

do kinoteatru „MODERN” w Białymstoku

ważny do 15 do 21 września 1934 r. wł.

Niniejszy kupon tygodnika „REGJON” uprawnia do nabycia w kasie powyższego kinoteatru jednego biletu **po cenie 50 groszy zamiast normalnej 75 gr.**

(wyciąć i przedstawić w kasie.)

HUMOR.

Pan A (z gniewem): — Jak Pan śmie opowiadać, że jestem głupcem i kretynem!?

Pan B (uprzedzająco grzecznie): — Najmocniej przepraszam, ale nie wiedziałem, że to tajemnica! (I.K.C.)

KWESTJA

Lekarz: Gdyby była potrzebna operacja, czy miałby pan środki na pokrycie kosztów?

Pacjent: A gdybym nie miał środków, czy operacja byłaby potrzebna? (N. Przgl.)

NA LEKCJI MINERALOGII.

Profesor: — No, chłopcy, który z was mi powie, co to jest ruda?

Jeden z uczniów wstając: — Ruda, panie profesorze, to jest taka blondynka, która ma włosy zdrzewiałe. (Cyrulik Warsz.)

Odcinek powieściowy

W najbliższych numerach „Regjonu” rozpoczyna się druk nader zajmującego utworu jednego z utalentowanych pisarzy.

Będziemy w tym dziale udzielać miejsca również utworom literackim autorów mniej znanych lub początkujących, zwłaszcza pochodzących z terenu naszego regjonu, o ile forma, styl i treść tych utworów będą je na łamy naszego czasopisma kwalifikowały.

Utwory nadsyłane pod adresem naszej redakcji winny być pisane bezwarunkowo czytelnie, o ile możliwości na maszynie i po jednej stronie papieru.

ROZRYWKI UMYŚLOWE

Pierwszy konkurs „Regjonu”

W pięciu kolejnych numerach „Regjonu” ukaże się seria 10 różnych zadań i łamigłówek, za prawidłowe rozwiązanie których rozlosowane będą pomiędzy rozwiązujących następujące nagrody:

I nagroda — 15 zł. gotówką

II nagroda — roczna prenumerata „Regjonu”

Rozwiązania należy nadsyłać z dołączeniem kuponu konkursowego, znajdującego się do wycięcia na ostatniej stronie numeru, w terminie nieprzekraczalnym 10 dni od daty numeru.

1. Zadanie konikowe.

roz	cyj	źród	wia	go	for
lem	do	szej	ma	nem	szych
i	ryw	naj	ty	in	dnik
mo	jest	wszech	mil	niej	nio
ki	naj	o	po	reg	nych
nie	sci	jon	stron	ce	trzeb

Odczytać rozwiązanie obchodząc wszystkie kratki nieprzerwanym ruchem skoczka szachowego.

2. PROSTOKĄT

1	.	.	.	.	.
2	.	.	.	.	.
3	.	.	.	.	.
4	.	.	.	.	.
5	.	.	.	.	.
6	.	.	.	.	.
7	.	.	.	.	.
8	.	.	.	.	.
9	.	.	.	.	.
10	.	.	.	.	.
11	.	.	.	.	.

W prostokąt wpisać 11 wyrazów siedmioliterowych według niżej podanego znaczenia, poczem końcowe części tych wyrazów tak poskreślać, by pozostałe części początkowe tworzyły zdanie, które powinno być hasłem czytelników „Regjonu”.

Znaczenie wyrazów:

- 1) Wzbieranie wody.
- 2) Oblać wrzątkiem
- 3) Praca
- 4) Łowca.
- 5) Rejestr w dawnym brzmieniu.
- 6) Zrobiony z drzewa jodłowego.
- 7) Nowozorana rola na której przedtem nie siano.
- 8) Przybycie drogą powietrzną
- 9) Cesarstwo wschodnio-azjatyckie
- 10) Cięty, obrabiany (kamiń)
- 11) Pasma złożone z ogniw.

Kupon zniżkowy Nr. 1-A

do kinoteatru „APOLLO” w Białymstoku

ważny od 17 do 21 września 1934 r. włącznie

Niniejszy kupon tygodnika „REGJON” uprawnia do nabycia w kasie powyższego kinoteatru jednego biletu **po cenie zniżonej 54 gr. zamiast normalnej 75 gr.**

(wyciąć i przedstawić w kasie.)

Kupon zniżkowy Nr. 1-B

do kinoteatru „MODERN” w Białymstoku

ważny od 15 do 21 września 1934 r. włącznie

Niniejszy kupon tygodnika „REGJON” uprawnia do nabycia w kasie powyższego kinoteatru jednego biletu **po cenie 50 groszy zamiast normalnej 75 gr.**

(wyciąć i przedstawić w kasie.)

Pole do dyskusji

Otwieramy na tem miejscu pole do dyskusji naszych Czytelników, zainteresowanych w jakichkolwiek problemach, mających związek z życiem naszego regionu i zapraszamy wszystkich do wzięcia udziału.

W wyborze tematów nie wprowadzamy żadnych ograniczeń, stawiając jedynie wymaganie stosowania się do poziomu i charakteru naszego

czasopisma. Chcielibyśmy każdemu z Czytelników dać możliwość nieskrępowanego wypowiedzenia się w każdej nieobojętnej dla szerszego grona sprawie. Korespondencję anonimową wrzucać będziemy bezapelacyjnie do kosza, na życzenie jednak korespondentów zachowamy co do nazwisk całkowitą dyskrecję.

A więc prosimy i czekamy.

FABRYCZNY SKŁAD SUKNA G. OCHRYMSKI i S-ka

Białystok, Sienkiewicza 16, tel. 9-12.

najprzejmiej komunikuje, że na sezon jesienno-zimowy 1934/35 zaopatrzy skład swój w najmodniejsze materiały damskie, męskie, wojskowe i dziecięce najprzedniejszych wyrobów pierwszorzędnych fabryk bielskich.

Na składzie stale bogaty wybór wyrobów wymienion. fabryk:

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1) Axelrad | 8) Karol Better |
| 2) Karol Bachrach (Kaba) | 9) Landesman i Kornhaber |
| 3) Gustaw Molenda i Syn | 10) R. Deutsch. |
| 4) Morgfell | 11) L. Vogt |
| 5) J. Tisch | 12) Wenzelis |
| 6) I. Tisch | 13) Karol Trukier |
| 7) Hess. Pieschi Strzvgowski | |

DRUKARNIA „TECHNOGRAF“

BIAŁYSTOK,
Sienkiewicza 20, tel. 3-52.

Przyjmuje wszystkie roboty w zakresie drukarstwa wchodzące.

Stale na składzie wszelkie druki fabryczne, jak: książki obrachunkowe, księgi wypłat robotników, imienne, księgi uwag dla inspektorów pracy, przepisy, regul., obwieszczenia i t.p.

Ceny konkurencyjne

Kupon konkursowy Nr. 1

(wyciąć i dołączyć do rozwiązania zadań z działu rozrywek umysłowych)

Imię i nazwisko.....

Adres.....

OGŁOSZENIE

Zarząd Miejski w Białymstoku zawiadamia o uchwaleniu przez Tymczasowego Prezydenta miasta w zastępstwie Rady Miejskiej zgodnie z art. 29 i 30 Prawa Budowl. szczegółowego planu zabudowania części terenu przedm. „Skorupy“ położonego między ul. Piasta, rzeką Dolistówką, Bronisława Pierackiego i Skorupską.

Powyższy plan będzie wyłożony do przeglądu w Wydziale V (Biuro Pomiarów pokój № 12) od dnia 1—28 października b. r.

Tamże można zgłaszać zarzuty w dniach od 29 października b. r. do 12 listopada 1934 r.

Tymczasowy Prezydent miasta
(—) **S. Nowakowski**

CENY OGŁOSZEŃ.

REKLAMY: w tekście oraz na 2-ej i 4-ej stronie okładki: za całą stronę—100 zł., za $\frac{1}{2}$ strony 50 zł., za $\frac{1}{4}$ strony 30 zł., za $\frac{1}{8}$ strony 15 zł.; za tekstem oraz na 3-ej stronie okładki cała strona 80 zł., $\frac{1}{2}$ strony 40 zł., $\frac{1}{4}$ strony 20 zł., $\frac{1}{8}$ strony 10 zł.

Opisy propagandowe, komunikaty i wzmianki informacyjne w tekście — za wiersz milimetryowy lub jego miejsce w jednym łamie przy układzie 3-łamowym — 20 groszy.

Krótkie notatki w tekście — za wyraz 20 groszy; tłusty druk podwójnie.

Drobne ogłoszenia (za tekstem) — za wyraz 10 groszy; dla poszukujących pracy — 5 groszy.

Dla reklam, opisów, wzmianek i t. p. w **abonamencie zniżka**: przy tekście stałym: miesięcznie (4 razy) — 15%, kwartalnie (13 razy) — 20%, półrocznie [26 razy] — 25%, rocznie [52 razy] — 30%; przy tekście zmiennym zniżka o 5% mniejsza.

Za **zatrzymanie** miejsca lub fantazyjny układ ogłoszeń dolicza się 20%. Specjalne życzenia wymagają osobnego porozumienia się.

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.

WYDAWNICTWA „N I K”:

Formularze biurowe
Rejestry kancelaryjne
Księgi rachunkowe
Karty meldunkowe
Wszelkie inne druki

dla:

**Zarządów Miejskich i Gminnych,
Biur Ewidencji Ludności,
Urzędników Stanu Cywilnego,**

zastosowane w treści, formatach i gatunku papieru do najnowszych przepisów ustawowych i wymagań praktycznych,

serje: wojskowa, ewidencji ludności, administracyjno - karna, kasowo-rachunkowa i ogólna

DO NABYCIA W DRUKARNI „TECHNOGRAF”

W Białymstoku, ul. Sienkiewicza 20, tel. 3-52.

Ceny najniższe, niższe od konkurencyjnych.

Wzmożony popyt umożliwi dalszą obniżkę.

Zlecenia z prowincji załatwia się niezwłocznie. Szczegółowe cenniki na żądanie.

Jedyne przedsiębiorstwo tego rodzaju w regjonie białostockim.

KAROL JANKOWSKI i SYN

FABRYKA SUKNA BIELSKO

rok założenia 1826.

Materiały: męskie, damskie i wojskowe najprzedniejszej jakości

Sprzedaż detaliczna:

Białystok, ul. Sienkiewicza 27. tel. 10-47

Ceny ściśle fabryczne.

Jedyna chrześcijańska firma na terenie województwa białostockiego.



ZAKŁAD STEMPLI
i wyrobów grawerskich

L. KOFMAN

Białystok, Marsz. Piłsudskiego 13

P O L E C A:

stemple kauczukowe i metalowe, pieczęcie do laku, szablony cynkowe, datowniki, numeratory, plombownice, drukarki, monogramy, gwoździe do sztandarów, tabliczki mosiężne do drzwi, szyldy żelazne emaljowane i t. p.

Szybkie załatwianie zleceń z prowincji.

Oferty i cenniki na żądanie.

Bendet BIRNBAUM

B I A Ł Y S T O K

Rynek-Kościuszki 8. Telefon 8-68.

SPRZEDAŻ PAPIERU,
MATERJAŁÓW PIŚMIENNYCH
I RYSUNKOWYCH.

**Potrzebni
sprytni chłopcy
do sprzedaży gazety**

Zgłaszać się do Administracji „Regjonu”
ul. Sienkiewicza 20 o godzinie 9 rano.

**Kilku poważnych
akwalizatorów ogłoszeniowych**

zaangażujemy do stałej pracy
na wysoką prowizję.

Zgłaszać się w Administracji „Regjonu”
ul. Sienkiewicza 20
w godzinach 9.30–10.30 zrana.